

الفيروزابادي والقاموس

الدكتور حسين علي محفوظ

المجلد السادسة من (مجلة المجمع العلمي العراقي) حافلة
- كأخواتها - بطرائف المقالات ، ونفيس المباحث والنقود .
ومن تلكم المباحث المتمعة ، كلمة الاستاذ الجامع المطلع ، عباس
الغزوى « المجد الفيروزابادي والقاموس المحيط » المنشورة في الصفحة
٢٩٧-٣١٧ . ولكن فيها اشياء ربما احتاجت الى التوضيح . ولا أدري ، فقد
يسر كاتب المقالة المحترم أن ازيد عليه بعض مافاته ، وأنبه على ما يكمل
مقالاته ، مما اغفله اختصارا ، أو اقتصارا ، أو سهوا . أما الانشاء ، وأسلوب
الكتابة ، ومنهاج التحقيق ، فأمر لا أريد أن اتعرض له ، فلكل طريقته
وبيانه .

١ - ذكر الاستاذ في ص ٢٩٧ - اتكالا على بعض المراجع - ان المترجم
ولد بكازرون .

قلت : أما مولده ، فان مترجميه نسبه اشتباها الى (كازرون) ،
ونسوا مراجعة (القاموس المحيط) فقد أشار الفيروزابادي ، في مادة
(كزر) الى بلدته ، التي ولد بها . قال : « وكازرين ، بلد بفارس . . وبه
ولدت » (١) .

ولم يشر في (كازرون) - مادة (كزر) - الى اي شيء . وقد قال
الزبيدي ، في مادة (كزر) ، ان من قال بكازرين ، أو كازرون ، فقد
أخطأ (٢) .

(١) القاموس المحيط ج ٢ ص ١٨٩ . وتراجع البلغة ص ١٤٩ ،
وتراجع شد الازار هامش ١ ص ١٠ وهامش ٢ ص ٢١٥ ، وهامش ٤
ص ٤٤٨ .

(٢) تاج العروس ج ٣ ص ٧٣ . ولاحظ ج ١ ص ١٣ - المقصد
التاسع من المقدمة .

٢ - وفاته من مراجع ترجمته ص ٢٩٨ :

روضات الجنات - طبعة الروضاتي ص ٧١٦-٧١٧

والكنى والالقباب ج ٣ ص ٣٠-٣٢

وهدية الأحياب في ذكر المعروفين بالكنى والالقباب ص ٢١٣

وريحانة الأدب في تراجم المعروفين بالكنية أو اللقب ج ٣ ص

٢٣٦-٢٣٨

وفرهنكنامه هاي عربي به فارسي ص ٢١٤-٢٢٢ . ولاحظ الفهرست

العام ٣٢٢

وفهرست كتابخانه اهدائي آقاي سيد محمد مشكوة ج ٢ ص

٤٣٤-٤٣٨

٣ - ونسى في ص ٢٩٨ ، من أشياخ الفيروزابادي العراقيين ، فخر

المحققين ، ابن العلامة الحلبي .

وهو : أبو طالب ، محمد بن الحسن بن يوسف بن المطهر ، العلامة ،

الفقيه ، الفريد ، المصنف المكثر . ولد ليلة ٢٠ جمادى الأولى سنة ٦٨٢ هـ ،

وتوفي ليلة ٢٥ جمادى الآخرة سنة ٧٧١ هـ (٣) . فقد ذكر الفيروزابادي

نفسه ، في اجازته لابن الحلواني . وأثبت الاجازة المرحوم احمد فارس

الشدياق ، في النقد الأول من كتاب الجاسوس ، وهامى ذه : « بسم الله

الرحمن الرحيم . الحمد لله على نعمه الباطنة والظاهرة ، ومننه المتوافرة

المتظاهرة . والصلوة على محمد المبعوث بالحجج البالغة الباهرة ، واصحابه

الأنجم الزاهرة ، وعترته الطيبة الطاهرة . وبعد ، يقول فقير رحمة الله

- تعالى - ابو طاهر ، محمد بن يعقوب بن محمد ، الفيروزابادي ، الشيرازي

- سدد الله افعاله وأقواله ، وهداه من الأمور لما هو أبقى وأقوى له - أجزت

(٣) له ترجمة في : الكنى والالقباب ج ٣ ص ١٢ - ٣ ، وفوائد

الرضوية ج ٢ ص ٤٨٦ - ٩٣ ، وريحانة الادب ج ٣ ص ١٩٧ - ٩ ،

ومصنفى المقال ص ٤٠١ ، وتذكرة المتبحرين ص ٥٠٠ ، وجامع الرواة ج ٢

ص ٩٦ ، وتنقيح المقال ج ٣ ص ١٠٦ ، وروضات الجنات - ط الروضاتي -

ص ٥٨٦ - ٩ ، ونقد الرجال ص ٣٥٢ .

للمولى الامام ، الحبر الهمام ، البحر الهلquam ، زبدة فضلاء الايام ، فخر علماء
 الأنام ، عماد الملة والدين ، عوض الفلك ابادى ، السهير بابن الحلوانى
 - سقاه الله تعالى - من الكلم الغر عذاب نطافها ، كما رزقه من اثمار العلوم
 لطاف اقطافها - ان يروى عنى هذا الكتاب ، المسمى بالتكملة والذيل والصلة
 لكتاب تاج اللغة وصحاح العربية ، بحق روايتى اياه عن شيخى ومولاي ،
 علامة الدنيا ، بحر العلوم وطود العلا ، فخر الدين ، ابى طالب ، محمد بن
 الشيخ الامام الاعظم برهان علماء الأمم ، جمال الدين ، ابى منصور الحسن
 بن يوسف بن المطهر ، الحلى ، بحق روايته عن والده ، بحق روايته عن
 موءلفه الامام الحججة ، برهان الأدب ، ترجمان العرب ، ولى الله الوالى ، رضى
 الدين ، ابى الفضائل ، الحسن بن محمد ، الصفانى - رضى الله عنه وأرضاه ،
 وقدس مهجه ومثواه وفى حظاير الأنس أسكنه وآواه - وكذلك ، اجزت
 له رواية سائر موءلفاته ومصنفاته ، ورواية ماللرواة فيه مدخل ، وللتقل
 عليه معول • وأنا برىء من الخلل والتحريف ، والزلل والتصحيف •
 وكتبت هذه الأحرف ، فى شهر ربيع الاول - عمت محاسنه - سنة سبع
 وخمسين وسبعماية ، بمدينة لاوند - حامد الله تعالى على عوارف نعمته ،
 وذوارف نواله ، مصليا مسلما على سيدنا محمد المصطفى وصحبه
 وآله • « (٤) (٥) »

٤ - وفاته ، فى بيان مقام القاموس ص ٣٠١ ، ان « السلاطين العظام
 من آل عثمان •• كانوا - على ما قيل - لا يعطون وظيفة علمية الا لمن يحفظ
 القاموس » (٦) •

٥ - وأزيد على ص ٣٠٥ - ٦ ، فى ذكر (نسخة الخطية) :

- (٤) الجاسوس ص ١٢٩ - ٣٠٠ .
 (٥) كان نبهنى على هذه الاجازة ، صديقنا ؛ العلامة النحوى اللغوى
 الشيخ ، المرحوم ، محمد رضا آل اسد الله الكاظمى ؛ المتوفى سنة
 ١٣٦٩ هـ •
 (٦) خاطرات جمال الدين الافغانى الحسينى ص ٩٩ - ١٠٠ ، وقد
 نبهنى على هذه الفقرة أخى الشقيق الاستاذ ناجى محفوظ •

(أ) نسخة مكتوبة سنة ٩٦١ هـ ، مكتبة الامام الصادق العامة ، في الكاظمية (٧) .

(ب) وعندى نسخة نفيسة - في ٤٩٢ صفحة كبيرة - بخط شهاب الدين ، ابى العباس ، احمد بن محمد بن ابى بكر بن عبد الملك بن احمد بن حسين بن على القسطلانى ، المصرى ، الشافعى ، المتوفى بالقاهرة ، ليلة الجمعة ، ٧ المحرم سنة ٩٢٣ هـ (٨) ، صاحب (ارشاد السارى) شرح البخارى ، فرغ منها سنة ٨٩٩ هـ .

آخرها : « قال كاتب هذه النسخة المباركة - ان شاء الله تعالى - احمد بن محمد بن ابى بكر بن الخطيب القسطلانى - احمد الله تعالى عواقبه ، وبلغه من المدد المحمدى ما ربه - كان ابتداء كتابتى لهذه النسخة (وهى رابع نسخة كتبها من هذا الكتاب) بالمسجد الشريف النبوى ، فى الحضرة الشريفة النبوية - على صاحبها أفضل الصلوات ، وأزكا (كذا) السلام - فى اوائل المحرم ، سنة خمس والسبعين ، وانتهاؤها - بزاوية سيدنا الشيخ القطب الكبير ، ابى العباس البصير ، باب الخرق ، ظاهر القاهرة المعزية - سادس ربيع الآخر ، سنة تسع وتسعين وثمانمئة . والله أسأل ، ان يردنى الى الحرمين الشريفين ردا جميلا ، وأن يجعل لى بهما قرارا ، ورزقا حسنا . ويجعل وفاتى بطيبة الطيبة ، على الكتاب والسنة ، فى عافية بلا محنة . استودعه - تعالى - ذلك ، ونفسى ودينى وخواتيم عملى ، وما أومله وأرجوه من خيرى الدنيا والآخرة ، فانه - تعالى - اذا استودع شيئا حفظه . وأتضرع اليه - تعالى - فى ذلك ، وان يتقبل دعائى ، ولا يخيب رجائى . والحمد لله رب العالمين ، وصلى الله على سيدنا محمد خاتم النبيين ، وعلى آله واصحابه أجمعين ، وسلم تسليما كثيرا »

وكتب - بعد ذلك - تلميذه احمد بن عبدالله ، عتيق السلطان جم :

(٧) المخطوطات العربية فى العراق ص ٢٥١ .
(٨) له ترجمة فى النور السافر ص ١١٣ - ٥ « حوادث سنة ٩٢٣ هـ » ، وتراجع الكنى والالقب ج ٣ ص ٥٢ .

« هذا القاموس المبارك ، بخط شيخنا واستاذنا ، العالم العلامة ، صاحب التصانيف النافعة ، كشرح البخاري ، وغيره ذرية السلف الصالحين ، الفقيه ، المحدث ، المقرئ ، الشيخ ، شهاب الدين القسطلاني ، المصري - متعنا الله بطول حياته آمين - فهذا الكتاب يساوي وزنه ذهباً - متع الله به مالكة - ففى تنويهه أقول (شعر) :

تدت محاسن هذا السفر اذ كملت صفات كاتبه المولى فى طوبى
قل للذى باعه لم تعن صفقه وللذى اشتراه حزت محبوا
لم يدر بايعه ما قدر يوسفه فقل له اسفاً ذق حزن يعقوبا

قاله وكتبه الفقير الى الله - تعالى - احمد بن عبدالله ، عتيق السلطان جم
- طب ثراه آمين - سنة ٩١٦ »

وعلق على هامش هذه النسخة ، خير الله محمد بن عثمان بن سفيان
بن مراد خان ، قال : « طالعت بعض مواضعه ، وجئت منه زيادة منافع
قائلاً :

هذا جناى وخياره فيه اذ كل جان يده الى فيه
وكتبت بعض ما حضرني على الهامش ؛ لا قابل الحسنة بالحسنة ، وآتى
بالهوش الهائش - وأنا العبد المفتقر الى رحمة الرحمن ، خير الله محمد
بن عثمان بن سفيان بن مراد خان (اقال الله عثراتهم ، واباحهم بجبوحه دار
الرضوان آمين) •

وهى نسخة خزائية ، كان ملكها صولاق زاده مصطفى ، القاضى •
ورقمها فى خزائنى ؛ مخطوطات / ١٣٨٠ وفى دار الكتب الوطنية
كتابخانه ملي « بطهران ، أربع نسخ (٩)

(أ) نسخة مكتوبة سنة ١٨٩٧ هـ

(ب) نسخة مكتوبة سنة ٩٤٨ هـ

(ج) نسخة مكتوبة سنة ٩٦٤ هـ

(د) نسخة مكتوبة سنة ٩٩٨ هـ

(٩) نفائس المخطوطات العربية فى ايران ص ٢٣ .

وفي خزانة محمد أمين الخنجي ، في طهران - ايضا - نسخة تاريخها

سنة ١٠٣٠ هـ (١٠) .

وفي خزانة فخر الدين النصيري الأميني ، في طهران ، نسخة مكتوبة في عصر الفيروزابادي . وعلى آخر الجزء الأول منها : « هذا آخر الجزء الأول ، من نسخة المصنف الثانية ، من كتاب (القاموس المحيط ، والقابوس الوسيط ، في جمع لغات العرب التي ذهبت شماطيط) . فرغ منه مؤلفه : محمد بن يعقوب بن محمد ، الفيروزابادي ، في ذي الحجة سنة ثمان وستين وسبعماية - هذا مثال ما وجدنا على النسخة التي نسخت من نسخة المؤلف - أسبغ الله ظلاله ، وأدام فضله » (١١) وفي آخر المجلد الأول اجازة منه بخطه ؛ هذا نصها : « بسم الله الرحمن الرحيم . استنحرت وأجزت لصاحب الكتاب ، وكاتبه ، العالم الحبير ، المحقق البارع ، ركن الدين ، زين الاسلام ، ابي علي - زاده الله توفيقا وهدى - لما وجدت فيه التحفظ والتيقظ ، والغوص في عمان المعاني ؛ أن يروي عنى ماصح أو يصح عنده أنه من مسموعاتي ، أو مقرواتي ، أو مناولاتي في العلوم . وكتب الملتجى الى حرم الله - تعالى - محمد الفيروزابادي ؛ متلفظا بذلك في شوال سنة ست وسبعين وسبعماية . والحمد لله ، وصلى الله على سيدنا محمد ، وآله ، وصحبه وسلم » (١٢) ، (١٣) .

وفي مدرسة سبهالار خمس نسخ (١٤) :

• (أ) نسخة مكتوبة سنة ٩٤٣ هـ .

• (ب) نسخة مكتوبة سنة ٩٥٥ هـ .

• (ج) نسخة مكتوبة سنة ٩٦٢ هـ .

• (د) نسخة مكتوبة في القرن العاشر الهجري (ظ ؟) .

• (١٠) المرجع المذكور ص ٥٦ .

• (١١) المرجع نفسه ص ٥٤ .

• (١٢) المرجع نفسه ص ٥٥ .

(١٣) اشترت جامعة طهران هذه النسخة - مع كثير من نوادر خزانة النصيري المذكور - بثمن باهظ جدا . وهي - الآن - محفوظة بمكتبتها المركزية .

• (١٤) نفائس المخطوطات العربية في ايران ص ٦٨ .

(هـ) نسخة مكتوبة سنة ١٠٧٨ هـ ؛ نقلا من نسخة مؤرخة سنة ٨٧٦ هـ ، وقوبلت سنة ١٠٨١ هـ ، بنسخة مصححة على أصل المصنف .
وفي خزانه السيد محمد مشكوة ؛ نسختان :

(أ) الأولى - مكتوبة في القرن العاشر (ظ) ؛ رقمها ١٥٤ (١٥)
(ب) والثانية - مكتوبة في ٩ محرم سنة ١٠٩١ هـ ؛ رقمها ٢١٢ (١٦)
وصححها محمد رضا ابن محمد علي القزويني ؛ قال : « قد وفقني الله - تعالى - لمرورى بهذا الكتاب ، من أوله الى آخره ؛ فصححته ، وأعربته ، وأعجمته ، وشكلته ، وأصلحت ما أفسده الكتاب ، وأوضحت مشكلات كانت في عبارة المص (= المصنف) . . . وبذلت مهجتي في مدة سبع سنين ؛ إذ مررت به أولا - سوى ما فعله وصحح بعضه ابى (رحمه الله) - ووقع المرور الثاني بعد أربع سنين . وذكرت في هوامشه ما يعين على فهم عباراته بقدر الطاقة ، مبالغا في تصحيحه ، الا ما زاغ عنه البصر . كأنى الفته استينافا . . . ووقع الفراغ في شهر شعبان المعظم ، من شهر شهر سنة ١١٧١ هـ » (١٧)

٦ - وفاته من طبعاته ص ٣٠٦ :
طبعة لكهنو ، سنة ١٨٨٥ م
طبعة استانبول ، سنة ١٣٠٤ هـ
طبعة مصر ، سنة ١٣١٩
طبعة الحسينية ، سنة ١٣٣٠ هـ (١٨)

٧ - وفاته من ترجماته الفارسية ص ٣٠٧ :

(أ) ترجمة عبدالرحمن بن حسين ، سنة ١٠٢٧ هـ (١٩)

-
- (١٥) فهرست كتابخانه اهدائي آقاي سيد محمد شكوة ج ٢ ص ٤٣٦ .
(١٦) المرجع المذكور ج ٢ ص ٤٣٧ .
(١٧) المرجع نفسه ج ٢ ص ٤٣٨ .
(١٨) المرجع نفسه ج ٢ ص ٤٣٦ .
(١٩) فهرست المخطوطات الفارسية في المتحف البريطاني ج ٢ ص ٥١١ ؛ وفرهنگنامه هاي عربي بفارس ص ٢٢٠ ، ولاحظ ص ٢١٧ .

(ب) ترجمة ملا ميرزا محمد بن حسن الشيرازي ، الأذربايجاني :
المتوفى سنة ١٠٩٨ هـ (٢٠) - مع الشرح بالفارسية • ألفه بعد سنة ١٠٦٢ هـ •
وهو شرح ضخمة جدا ؛ ربما بلغ أربعة عشر ألف صفحة • ومنه نسخة في
خزانة الاستاذ الدكتور صادق كيا ، بطهران ؛ من مادة (ص ١ دق) الى
(ك ش م) ، في ٣٥ الف سطر (٢١) •

وقد توهم الاستاذ العزاوي ، فقال انه « طبع على الحجر » • والصواب :
ان المطبوع هو كتاب (ترجمان اللغة) لمحمد بن يحيى بن محمد شفيح
القزويني كما يأتي •

(ج) ترجمة محمد بن يحيى بن محمد شفيح القزويني ؛ المسماة
« ترجمان اللغة » •

ابتدأ بتأليفها في ١٠ شعبان سنة ١١١٤ هـ ، وأكملها في ٢٠ ربيع
الأول سنة ١١١٧ هـ برسم السلطان الشاه حسين الصفوي (٢٢) •

وقد صحح (ترجمان اللغة) على أصغر بن عبد الجبار الاصفهاني ،
وقابله بنسخ خزائن اصفهان وقزوین وهمدان ويزد • وعارضه بالاوقيانوس
(الترجمة التركية) ، وقابوس ، ومنتهى الادب ، وثلاثين نسخة صحيحة
جيدة من القاموس المحيط • وطبع بالحجر في طهران سنة ١٢٧٣ هـ •
قلت : وعندي - منه - نسخة صححها المرحوم صدر الافاضل ،
وزينها بتعليقات مفيدة •

(د) القابوس في ترجمة القاموس ؛ ترجمة المولوي محمد حبيب الله

(٢٠) له ترجمة في : ریحانة الادب ج ٤ ص ٧٥ - ٧ ، وهدية
الاحباب ص ٢٥٢ - ٣ ، والسكنى والالقباب ج ٣ ص ١٧٧ - ٨ ، وجامع
الرواة ج ٢ ص ٩٢ ، ودانشمندان آذربايجان ص ٣٣٢ - ٣ ، وتذكرة
نصر آبادي ص ١٥٧ ، وروضات الجنات ص ٦١٥ - ٦ ، والذريعة ج ٦
ص ١٠ - ٤٣ ، ٤ ، ٦٦ - ٧ ، ٧٣ و ٧٧ و ٨٢ و ١٠٨ و ١١٢ و ١١٧ و ١٤٣
و ١٩٩ و ٢١٠ ، وفهرست مشکوة ج ٢ ص ٤٣٥ ، وفرهنگنامه های عربی
بفارسی ص ٢٢ - ٢ و ٢١٨ •

(٢١) فرهنگنامه های عربی بفارسی ص ٢٢٠ - ٢ •

(٢٢) المرجع المذكور ص ٢٣٨ - ٢٣٩ •

الاصفهانى ، القنوجى ؛ المعروف بحبيب الله الدهلوى ؛ من افاضل متصرف
القرن الثانى عشر الهجرى . ألفه سنة ١١٤٩ هـ (٢٣) .

(هـ) منتهى الادب فى لغات العرب ؛ لعبدالرحيم بن عبدالكريم الصفى
يودى ، الهندى . ألفه سنة ١٢٥٢ هـ ؛ متكلا على مادة القاموس . ثم زاد
عليه ألفاظا من الصحاح للجوهري ، وديون الأدب للفارابى ، وتاج المصادر
لليهنى ، وتاج الأسامى ، وشمس العلوم لنشوان بن سعيد ، وحياتة الحيوان
للميرى ، والنهاية لابن الاثير ، وغيرها . (٢٤)

٨ - وأغفل فى الكلام على (عناية العلماء به) ص ٣٠٧ - ١٧

(أ) مختصر القاموس المحيط ؛ مجلد ضخيم للفيروزابادى نفسه .
« فيه فوائد عظيمة ، واعتراضات على الجوهري » (٢٥) .
(ب) مختصر القاموس المحيط لملا أحمد زيرك . اختصره سنة
٩٨٠ هـ (٢٦) .

(ج) شرح خطبة القاموس تأليف المحب بن الشحنة (٢٧) .
(د) مختصر القاموس وزيادته ؛ لأحمد بن شاهين القبرسى الأصل ،
ثم الدمشقى المولد ، المعروف بالشاهين ؛ المتوفى سنة ١٠٥٣ هـ (٢٨) .
(هـ) عناية القاضى وكفاية الراضى ، للقاضى شهاب الدين أحمد بن

(٢٣) البلغة ص ١٤٢ - ٣ ، وفرهنگنامه هاى عربى بفارسى ص
٢٣٩ - ٤٠ .

(٢٤) فرهنگنامه هاى عربى بفارسى ص ٢٤٦ - ٧ ، والبلغة ص
١٧٣ .

(٢٥) روضات الجنات ص ٧١٦ نقلا من تقى الدين الدين الكرمانى ،
الذى اختصر القاموس بأمر والده . ولاحظ فرهنگنامه هاى عربى بفارسى
ص ٢١٥ .

(٢٦) فرهنگنامه هاى عربى بفارسى ص ٢١٦ .
(٢٧) تاج العروس ج ١ ص ٣ ، وفرهنگنامه هاى عربى بفارسى
ص ٢١٦ .

(٢٨) هدية العارفين ج ١ ص ١٥٩ ، وفرهنگنامه هاى عربى بفارسى
ص ٢١٥ .

• محمد ابن عمر المصرى ، القاضى الخفاجى ؛ المتوفى سنة ١٠٦٩ هـ (٢٩) .
« له (فيه) محاورات معه ومطارحات » (٣٠)

(و) رسالة فى اغلاط القاموس ؛ للسيد على خان بن الامير نظام
الدين أحمد بن محمد معصوم الحسينى ؛ الشيرازى ، الدشتكى ، المدنى ؛
المتوفى سنة ١١١٨ هـ (٣١) ، (٣٢) . وله - ايضا - استدراك وزيادات عليه (٣٣) .
كما صنف (الطراز) فى اللغة .

(ز) الرد على القاموس ؛ لأبى عبدالله محمد بن احمد المناوى ؛
« كتابة حسنة » (٣٤) .

(ح) التحفة (فى الرد على القاموس) ؛ لابن حجر المكى (٣٥) .
(ط) شرح القاموس ؛ لأحمد بن مسعود الحسينى ؛ الهركامى ،
الهندي (٣٦) .

(ي) شرح خطبة القاموس ، لزين العابدين بن محسن الحديدى
الانصارى مفتى مدينة بهوفال معاصر البهوپالى ، فى القرن الثالث
عشر (٣٧) .

(ك) رسالة فى القاموس ، وتصحيحه ؛ للشيخ نصر ، ابى الوفا ؛

-
- (٢٩) تاج العروس ج ١ ص ٣ .
(٣٠) هدية العارفين ج ١ ص ١٦١ ، وفرهنگنامه هاى عربى بفراسى
ص ٢١٨ .
(٣١) له ترجمة فى روضات الجنات ص ٣٩٨ - ٩ .
(٣٢) تاج العروس ج ١ ص ٣ ، وفرهنگنامه هاى عربى بفراسى ص
٢١٨ ، وروضات الجنات ص ٣٩٩ .
(٣٣) تاج العروس ج ١ ص ٣ .
(٣٤) تاج العروس ج ١ ص ٣ ، وفرهنگنامه هاى عربى بفراسى
ص ٢١٨ .
(٣٥) تاج العروس ج ١ ص ٣ ، وفرهنگنامه هاى عربى بفراسى
ص ٢١٩ .
(٣٦) البلغة ص ١٤٨ ، وفرهنگنامه هاى عربى بفراسى ص ٢١٩ .
(٣٧) فرهنگنامه هاى عربى بفراسى ص ٢١٩ ، والبلغة ص ١٤٨ .
(٣٨) فرهنگنامه هاى عربى بفراسى ص ٢٢٠ ، والبلغة ص ١٥٤ .

الهوريني ؛ المصري (٣٨) .

(ل) القول المأنوس في صفات القاموس للمفتي محمد سعد الله المراد آبادي المتوفى سنة ١٢٩٣ هـ ؛ المفتي برامبور . ألفه برسم النواب كلب عليخان بهادر . وضمنه ٣٥ صفة (٣٩) وقد نسبه الغزاوي اشتباها الى سعدى جلبي ، المتوفى سنة ٩٤٥ هـ (١ ؟) (٤٠)

(م) حاشية ديباجة القاموس ؛ للمفتي مير محمد عباس ؛ الشوشتري ، الهندي ؛ المتوفى سنة ١٣٠٦ هـ (٤١) .

(ن) حاشية القاموس لشمس العلماء الكركاني ؛ المتوفى سنة ١٣٥٠ هـ (٤٢) .

(س) مؤلف كتاب « سبعة أبحر » استدرك على القاموس (٤٣) .

(ع) رسالة العنقاء المغرب الواقع في القاموس ؛ للشيخ عبدالله بن عبدالرحمن الدنوشري ، الشافعي ؛ المتوفى بمصر سنة ١٠٢٥ هـ (٤٤) .

(ف) منتهى الادب / ترتيب القاموس على حروف المعجم (٤٥) .

(ص) ضوء القاموس في زوائد الصحاح على القاموس (٤٦) .

(ق) فلك القاموس ؛ للشيخ عبدالقادر بن احمد اليميني ؛ من مشايخ السيد محمد صديق حسن خان بهادر البهوپالي (٧٤) .

(٣٩) فرهنكنامه هاي عربي بفارسي ص ٢٢٠ ، والبلغة ص ١٥٠ و ١٥٥ .

(٤٠) لاحظ مجلة المجمع العلمي العراقي مج ٦ ص ٣٠٨ .

(٤١) الذريعة ج ٦ ص ١٦٨ وفرهنكنامه هاي عربي بفارسي ص ٢٢٠ .

(٤٢) فرهنكنامه هاي عربي بفارسي ص ٢٢٠ .

(٤٣) البلغة ص ١٢٤ .

(٤٤) البلغة ص ١٢٣ .

(٤٥) البلغة ص ١١١ .

(٤٦) البلغة ص ١٣٥ .

(٤٧) البلغة ص ١٤٢ .

(ر) المأنوس من لغة القاموس^(٤٨) ؛ للشيخ محمد رضا الشيبى ؛
العلامة العراقى المشهور ؛ المعاصر • ولد بالنجف ٦ شهر رمضان سنة
١٣٠٦ هـ (٤٩) •

(ش) كتاب اسماء القبائل وانسابهم ؛ المنشور فى النجف باسم
« انساب القبائل العراقية ، وغيرها » للسيد مهدي بن الحسن بن احمد بن
محمد بن الحسين ؛ القزوينى ، الحلى • ولد سنة ١٢٢٢ هـ ، وتوفى ١٨ ربيع
الاول سنة ١٣٠٠ هـ • وقد اعتمد فى تدوينه على القاموس المحيط^(٥٠) •

٩ - وفاته جماعة انتقدوا القاموس من افاضل علماء الفارسية ؛ منهم :
(أ) السيد عبدالرشيد بن عبدالغفور ، الحسينى ، المدنى ؛ التوى •
من علماء بلاط شاهجهان^(٥١) ، وابنه عالمگير ، فى بلاد الهند • انتقد
القاموس فى كتابه (منتخب اللغات)^(٥٢) •

(ب) المولى محمد حبيب الله الاصفهاني ؛ السالف ايراد ذكره •
انتقد القاموس فى كتابه (قابوس) كما رد على صاحب منتخب اللغات
نقوده^(٥٣) •

(ج) صدر الافاضل ؛ لطفلى بن محمد كاظم أمين السفراء ، بن
لطفلى بن كاظم خان بن محمد خان ؛ النسائى التبريزى ، الشيرازى ،
المدعو (فانى) ثم (دانش) ؛ اللغوى ، المؤرخ ، الفيلسوف ، الرياضى ،
الكلمانى ، المنطقى ، الاديب ، الكاتب ، الشاعر ، الخطاط • ولد بشيراز

(٤٨) حدثنى الشيخ الشيبى أنه فى (١٠٠ صفحة) وقد نشر فى
مجلة (الدليل) طائفة منه •

(٤٩) لاحظ طبقات اعلام الشيعة ج ١ ص ٧٤٧ •

(٥٠) لاحظ تعليقات السيد محمد صادق بحر العلوم/انساب القبائل

العراقية ص ٨٦ هامش ٣ •

(٥١) شهاب الدين سلطان خرم ، الامبراطور المغولى الخامس فى
الهند • ولتى ١٨ جمادى الآخرة سنة ١٠٣٧ وعزل ١٧ شهر رمضان سنة

(٥٢) فرهنگنامه هاى عربى بفارسى ص ٢٢٣ - ٥ •

(٥٣) فرهنگنامه هاى عربى بفارسى ص ٢٣٩ - ٤٠ ، ولاحظ هامش

١٠٦٨ هـ - لاحظ هامش فرهنگنامه هاى عربى بفارسى ص ٢٢٤ •

ص ٢٢٣ •

يوم الاربعاء ١٩ شهر رمضان سنة ١٢٦٨ هـ ، وتوفي بطهران يوم الخميس
٦ شعبان سنة ١٣٥٠ هـ .

- له نيف و ١٥٠ تأليفاً ، منها - في اللغة :
- ١ - اغلاط كتاب لهجة اللغات لمحمد اسعد افندي .
 - ٢ - اكسير اللغة .
 - ٣ - الباحث عن لغة ابن يافث .
 - ٤ - تلخيص شرح خطبة القاموس ، بالتركية .
 - ٥ - حاشية على ترجمان اللغة .
 - ٦ - حاشية على دستور اللغة .
 - ٧ - حاشية على المزهري في اللغة .
 - ٨ - الداموس في اصطياد اغلاط القاموس .
 - ٩ - الرسالة السينية .
 - ١٠ - الرسالة الشينية .
 - ١١ - رسالة العين .
 - ١٢ - رسالة في الاسماء المعرأة عن اللام .
 - ١٣ - سر اللغة .
 - ١٤ - علقه الشادي وبلغه الحادي في شرح الكلام العربي والمستعرب
(في قاموس الفيروزابادي) .
 - ١٥ - كتاب اللغات .
 - ١٦ - كيمياء اللغة .
 - ١٧ - مقدمة كتاب اصلاح المنطق .
 - ١٨ - الواوية .
 - ١٩ - اليائية .
 - ١٠ - ونسي جماعة اعتمدوا على القاموس في معجماتهم ؟ منهم :

(أ) السيد محمد بن حسن بن علي ، المتوفى سنة ١١٦٠ هـ (تقريبا)
صاحب كتاب « الجامع » في مختصر الصحاح ؛ الذي ألفه برسم السلطان

- محمد الفاتح العثماني ثم اطلع على القاموس ، فصنف كتاب الراموز (٥٤) .
- (ب) محمد بن يوسف الطيب الهروي ؛ له « بحر الحقائق والجواهر في الادوية والاعذية المفردة والمركبة » فرغ منه سلخ رجب سنة ٩٣٨ هـ (٥٥) .
- (ج) السيد عبدالرشيد بن عبدالغفور ؛ الحسيني ، المدني ؛ المذكور آنفا في كتابه منتخب اللغات (٥٦) .
- (د) محمد علي بن شاه قلى الرازي ؛ صاحب كتاب (قسطاس مستقيم ومفتاح قرآن كريم) الذي ألفه سنة ١٠٨٢ هـ ؛ برسم النواب ابراهيم خان (٥٧) .
- (هـ) محمد جعفر بن ميرزا محمد ؛ من اهل قرية « مباركة » في لنجان باصفهان . ألف كتاب مفتاح اللغة سنة ١٢٤٧ هـ . وظل يصححه حتى سنة ١٢٧٢ هـ (٥٨) .
- (و) محمد علي الشريف بن ميرزا محمد باقر التفرشي ، صنف التبيان في تصحيح لغات نصاب الصبيان سنة ١٢٩١ هـ (٥٩) .
- (ز) ملا حسن الأهرى ؛ المدعو « طوطى » قاضى ايل شامسون . كان حيا سنة ١٣٥١ هـ مصنف « سبكة المعاني للمصادر والمباني » (٦٠) .
- ١١ - وفاته من تلاميذه والرواة عنه ص ٢٩٩ - ٣٠٠ .
- (أ) الحافظ جمال الدين ابو عبدالله محمد بن ابى بكر بن محمد بن
-
- (٥٤) فرهنگنامه هاى عربى بفراسى ص ١٤٥ - ٦ ، وفهرست كتابخانه اهدانى آقاى سيد محمد مشكوة ج ٢ ص ٣٧٠ ، والبلغة ص ١٢٢ - ٣ .
- (٥٥) نفاص المخطوطات العربية فى ايران ص ٥٦ .
- (٥٦) فرهنگنامه هاى عربى بفراسى ص ٢٥٥ .
- (٥٧) فرهنگنامه هاى عربى بفراسى ص ٢٢٥ - ٦ .
- (٥٨) فرهنگنامه هاى عربى بفراسى ص ٢٥١ .
- (٥٩) فرهنگنامه هاى عربى بفراسى ص ٢٥٣ - ٤ .
- (٦٠) فرهنگنامه هاى عربى بفراسى ص ٢٦٧ - ٨ .

صالح الهمداني ، التفرشي الجلي ؛ ابن الخياط (٦١) .
 (ب) فخر الدين ، احمد بن محمد بن ابى بكر بن محمد الشيرازي ؛
 شارح قصيدة البردة ؛ التي رواها عن شيخه المجد الفيروزابادي (٦٢) .

(ج) عوض الفلك آبادي ؛ الشهير بابن الحلواني (٦٣) .

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page, including various numbers and names.]

- (٦١) تاج العروس ج ١ ص ١٥
- (٦٢) كشف الظنون ج ٢ ص ١٣٢٤ - ٥
- (٦٣) الجاسوس ص ١٢٩

المراجع :

- انساب القبائل العراقية وغيرها - السيد مهدي القزويني (النجف ط ١)
البلغة في اصول اللغة - محمد صديق حسن خان بهادر (القسطنطينية
(١٢٩٦)
- تاج العروس - السيد محمد مرتضى الزبيدي (مصر ١٣٠٧)
تذكرة المتبحرين / أمل الآمل - محمد بن الحسن الحر العاملي (ايران ١٣٠٦ هـ)
تذكرة نصر آبادي - محمد طاهر نصر آبادي (طهران ١٣١٧ ش)
تنقيح المقال - الشيخ عبدالله المامقاني (النجف ١٣٥٢)
الjasوس - أحمد فارس الشدياق (قسطنطينية ١٢٩٩)
جامع الرواة - حاجي محمد الاردبيلي (طهران ١٣٣٤ ش)
خاطرات جمال الدين الافغاني الحسيني - محمد باشا المخزومي (بيروت
(١٩٣١)
- دانشمندان آذربايجان - محمد علي تربيت (طهران ١٣١٤ ش)
الذريعة / ج ٦ - اقابزرك الطهراني (طهران ١٣٦٦)
روضات الجنات - السيد محمد باقر الخوانساري (طهران ١٣٦٧)
ريحانة الاديب / ج ٣ و ٤ - محمد علي تبريزي « مدرس » (طهران ١٣٦٩
(١٣٧١)
- شد الازار / تحقيق محمد القزويني (طهران ١٣٢٨ ش)
طبقات اعلام الشيعة - اقابزرك الطهراني (النجف ١٣٧٥ هـ)
فرهنگنامه هاي عربي بفارسي - ع . منزوي (تهران ١٩٥٩ / ١٣٣٧ ش)
فهرست كتابخانه الهدائي اقاى سيد محمد مشكوة / ج ٢ - ع . منزوي
(طهران ١٣٣٢ ش)
- فهرست المخطوطات الفارسية في المتحف البريطاني / ج ٢ - چارلس ريو .
لندن ١٨٨١
- فوائد الرضوية - الشيخ عباس القمي (طهران ١٣٦٧)
القاموس المحيط - الفيروز آبادي (مصر ١٣٥٤)
كشف الظنون / ج ٢ - حاجي خليفة (تركيا ١٩٤٣)
الكنى والالقباب - الشيخ عباس القمي (صيدا ١٣٥٨)
المخطوطات العربية في العراق - الدكتور حسين علي محفوظ (مصر ١٩٥٩)
مصفى المقال - اقابزرك الطهراني (طهران ١٣٧٨ هـ)
نفائس المخطوطات العربية في ايران - الدكتور حسين علي محفوظ (مصر
(١٩٥٧)
- نقد الرجال - مصطفى التفرشي (طهران ١٣١٨)
النور السافر - العيدروسي (بغداد ١٣٥٣)
هدية الاحباب - الشيخ عباس القمي (النجف ١٣٤٩)
هدية العارفين - اسماعيل باشا البغدادي (ستانبول ١٩٥١ - ٥٥)